

## SISTEMAS ESPONTÁNEOS DE INTERCAMBIO DE TRABAJO ENTRE PEQUEÑAS EXPLOTACIONES DE UN FRENTE PIONERO ARGENTINO

CHRISTOPHE ALBALADEJO  
Systèmes Agraires et Développement  
INRA Toulouse

LA PROVINCIA de Misiones, zona subtropical húmeda, aún se encuentra en plena fase de colonización. Se trata de un movimiento espontáneo, que no recibe ninguna ayuda de organismos públicos ni privados, y en lo principal depende de pequeños campesinos quebrados por la "modernización" agrícola de los estados vecinos del sur brasileño. La investigación se hizo sobre 100 y 500 familias rurales en dos colectividades, y tiende a mostrar la importancia de las redes informales de ayuda mutua y de intercambio no monetario de trabajo y de bienes. El marco de referencia adoptado pone de relieve una organización social y económica fuerte en el nivel colectivo local (sistema agrario) que hace un poco artificial la referencia exclusiva al sistema de producción. Sin embargo, los organismos de desarrollo han tenido dificultades para librarse de un enfoque que considera a la explotación como el único interlocutor y beneficiario de las ayudas, de los consejos técnicos y del diálogo.

Cuando se pregunta a un pequeño agricultor si a veces recurre a sus vecinos, la respuesta es invariablemente que "aquí cada quien trabaja por su cuenta, que las gentes son muy individualistas y que él no pide nada a nadie". Ese juicio frecuente no contiene nada que justifique un cambio de actitud hacia la explotación en tanto que unidad técnica y económica que goza de una autonomía propia para facilitar el establecimiento de planes individuales de desarrollo. Unas encuestas más profundas muestran una realidad muy diferente. Las más de las veces, el funcionamiento de las explotaciones no puede comprenderse sin referencia a los nexos de interdependencia que hay entre ellas. Así, Pedro posee dos vacas lecheras pero ningún toro. Cultiva tres hectáreas de soya, pero la mano de obra familiar no basta. Celso produce *rapadura* (azúcar no refinada) y posee media hectárea de caña de azúcar, pero no tiene *trapiche*. Antonio posee tres pares de bueyes, pero ya es viejo, un solo hijo lo ayuda y sólo cultivan cinco hectáreas. ¿Por qué semejante fuerza de tracción? Esos desequilibrios revelan la existencia de redes informales de densos intercambios técnicos. Esas redes pueden condicionar la viabilidad misma de las explotaciones, dándoles acceso local, en el marco de una economía informal en gran parte no monetaria, a unos recursos que de otra manera no podrían tener (útiles, fuerza de trabajo, información).

## LOS DIFERENTES TIPOS DE RELACIONES TÉCNICAS

*El ayutorio*

Tal es la forma de ayuda mutua de que gustan hablar más los agricultores. El *ayutorio* es una forma de trabajo colectivo que no produce ninguna remuneración en dinero. Siempre relaciona a más de dos UD, generalmente cinco o seis, lo que puede significar ocho o nueve trabajadores. Puede tratarse de un trabajo determinado en casa de un particular (construcción de un almacén de tabaco, cosecha, etc.), o de una obra colectiva (construcción de una escuela, de un camino...). Sólo los hombres son afectados por el *ayutorio*. Las mujeres a veces los acompañan: entonces ayudan al ama de casa a preparar los alimentos (el beneficiario del *ayutorio* ofrece alimentos y *mate*). Un *ayutorio* no dura más de dos o tres días; los participantes a veces aportan su material (máquina de tronzar, tronco de caballos, etcétera).

Las modalidades de retribución o de reciprocidad son complejas y variables. En su discurso, las personas relacionan el *ayutorio* con un grupo social o con una localidad: "entre nosotros se hace el *ayutorio* en la *picada*<sup>1</sup> del kilómetro 311": resulta, pues, de una identificación colectiva, o contribuye a ésta. Por regla general, nunca se establece claramente la reciprocidad: no se precisan la cantidad de trabajo ni su forma, ni la tardanza en el intercambio. Los plazos sobrepasan frecuentemente el año; para un agricultor, el hecho de no haber solicitado ayuda ni participado en un *ayutorio* en el curso del año no significa que esté marginado. El *ayutorio* es un elemento de la vida social local y símbolo de su cohesión: las personas hablan de él fácilmente (aunque se muestran menos elocuentes que cuando se trata de hacer una descripción precisa o nombrar a los participantes): la totalidad de los investigados por Luján y (según modalidades de investigación diferentes) 88% de los de Caá Guazú declararon haber participado en un *ayutorio* en los últimos años. Pero no hay que creer que el *ayutorio* sea "dado": el beneficiario debe estar seguro de poder mantener a sus huéspedes y estar dispuesto a darles una "mano" o a prestarles útiles y equipo. D. Baranger (1990) ha mostrado que en Caá Guazú la participación en el *ayutorio* es tanto más frecuente cuanto más alto es el nivel de vida.

*El pucherão*

No lo hemos observado directamente (esta práctica parece haber desaparecido), pero numerosos agricultores hablaron de él. Se asemeja mucho

<sup>1</sup> Camino vecinal utilizado aquí para definir las unidades territoriales de referencia.

al *ayutorio*, pero está ligado a una actividad festiva intensa; también es más abierto: todos pueden participar en él.

### *El cambio de día*

Éste une los *UD* por parejas. El intercambio se contabiliza más: así, una jornada de trabajo con un tronco de caballos cuenta como doble, y por lo general se considera que los días prestados deben pagarse en el año.<sup>2</sup> Esta estricta contabilización produce cierta prudencia cuando se trata de "solidaridad" entre diversas explotaciones.

### *Préstamos de material e intercambio de trabajo*

Han podido observarse intercambios de material y de animales (arado, carreta, máquina trozadora, pulverizador, trapiche, bueyes, sementales, etc.) tanto en Luján como en Caá Guazú. En Luján, esos intercambios parecen relacionados con intercambios de trabajo menos formales que el *cambio de día*. Las más de las veces, los préstamos son objeto de acuerdos informales específicos (y por tanto, difíciles de apreciar por cuestionario). La flexibilidad y la densidad de los intercambios los convierten, sin embargo, en elemento muy importante (aunque subterráneo) del funcionamiento de los sistemas de producción.

### LA FUNCIÓN DE LOS INTERCAMBIOS TÉCNICOS

Los intercambios técnicos pueden permitir hacer frente a grandes necesidades de trabajo ocasionales (por ejemplo, construcción de edificios) o periódicas (cosecha de algodón, soya, tabaco, etc.) o a la falta de equipo.

Pueden paliar una insuficiencia de mano de obra en la explotación, para el conjunto de los trabajos. En ese caso, el préstamo de trabajo se paga con tierra. Se trata, en última instancia, de un seguro vitalicio para enfrentar la vejez próxima: en Luján, un agricultor viejo recibe una ayuda permanente con la promesa de que cederá su propiedad. El *chacrero* se asemeja a esta categoría de intercambio técnico: es alguien que carece de los medios necesarios para adquirir un derecho sobre una parcela, pero puede encargarse de un predio en nombre de su ocupante oficial (el "propietario"). Con ello, el *chacrero* tiene la posibilidad de cultivar, y el propietario (que legalmente no puede ocupar dos lotes al mismo tiempo) se beneficiará, al cabo de los años, con la adjudicación definiti-

<sup>2</sup> Para todos los intercambios no monetarios la medida es el tiempo, mientras que para los intercambios monetarios la medida del trabajo es la superficie: la relación de confianza parece debilitarse cuando la prestación en trabajo es remunerada.

va al costo de la ocupación. Esta práctica puede darle acceso, a buen precio, a una plantación de *mate* ya establecida que rebasa, a veces, el máximo legal (cinco hectáreas).

Los intercambios técnicos tienden, asimismo, a constituir un seguro contra el riesgo (de salud, climático o comercial). Por tanto, no necesariamente responden a una estrategia definida a plazo corto o intermedio. La función de "seguro" explica que algunas UD bien dotadas desarrollen estrategias de intercambios múltiples, destinadas a constituir lo que Bourdieu definió como "capital social". Así, Armando y Ramona tienen dos niños de corta edad y declaran que el *ayutorio* y el *cambio de día* se hicieron para los ricos. Han colocado cinco bovinos entre cuatro distintos vecinos sin "pedir nada a cambio". En este caso, el seguro es doble: los bovinos constituyen un capital en pie y contribuyen a asegurar un capital social. De manera complementaria, los intercambios técnicos aseguran unas funciones sociales y culturales múltiples. Es imposible relacionarlos tan sólo con estrategias productivas o familiares. Tienen una función simbólica y ceremonial muy importante y, de esa manera, forman parte de la sociabilidad local.

#### LA DENSIDAD DE LOS INTERCAMBIOS TÉCNICOS

Nos hemos esforzado por apreciarla relacionando los nexos sociales (interconocimiento) y familiares, relaciones técnicas y nexos geográficos. El cuadro de abajo nos ofrece un atisbo de la densidad de los intercambios técnicos y de sus nexos con las relaciones de interconocimiento y familiares. Debe notarse que los intercambios técnicos son mencionados más a menudo por los beneficiarios que por los prestatarios, y por tanto los datos presentados muy probablemente fueron subvaluados, sobre todo si se relacionan con nexos entre los agricultores interrogados y los no interrogados. Asimismo, es posible poner de relieve una fuerte intersección entre las relaciones técnicas y relaciones familiares y de interconocimiento (72 a 58% de los binomios que tenían relaciones técnicas tienen, asimismo, relaciones familiares o de interconocimiento). La intersección entre relaciones técnicas e interconocimiento es no menos importante que entre relaciones técnicas y las relaciones familiares. Ese resultado, que no era evidente *a priori*, confirma el juicio de P. Darré (1985) sobre la importancia del interconocimiento en el funcionamiento técnico de una localidad.

#### *Balance de los diferentes tipos de relaciones sencillas*

Parentesco	Intercono-	Material o animales	Cambio	Ayutorio		Total	
	cimiento	beneficiario	de día	beneficiario	prestatario		
229	189	100	95	68	98	40	819
28%	23%	12%	12%	8%	12%	5%	100%

## LA ORGANIZACIÓN TÉCNICA LOCAL

La cartografía de los intercambios de trabajo y de su evolución entre 1984 y 1988 permite identificar varios niveles locales de organización. El *paraje*,<sup>3</sup> para empezar, ya que son pocas las relaciones con el exterior. Luego la *picada*, ya que se encuentran claramente sobre los mapas los contornos de las tres *picadas* del norte, este y sur. Ya en 1984, la *picada* sur se separaba sensiblemente de las otras dos; su diferencia se acentuó en 1984. Mientras tanto, sus habitantes construyeron una escuela y dieron un nombre (Belo Horizonte) a su *picada*; hoy, están proyectando construir una iglesia. Por tanto, la *picada* tiende a formar un *paraje* por sí sola. Mientras tanto, aún existen numerosos nexos de sociabilidad con las otras dos *picadas*, especialmente para la organización de fiestas, bailes y kermeses. Contrariamente a lo que creíamos, el carácter de localidad tiende a reforzarse después de cuatro años de integración nacional. No puede tratarse sólo de una etapa, pero se siente claramente que los intercambios técnicos constituyen más que un simple intercambio de días o un simple "préstamo" de equipos.

Los diferentes intercambios pueden clasificarse según esta escala:

- intercambios no contabilizados: dependen de la economía "doméstica" y, sin duda, pertenecen al dominio de la UD pero también del "grupo doméstico", conjunto de UD ligados por relaciones familiares estrechas. Estos grupos son fácilmente identificables en Luján. En su seno, los intercambios técnicos son muy densos (Albaladejo, 1987), hasta tal punto que permiten reconocer límites de sistemas de producción mucho más pertinentes que los derivados de las UD;
- intercambios de contabilidad "social": proceden de una economía de donativo, complementaria, a menudo, de la economía doméstica y que implica más a los grupos domésticos más intensos. El *ayutorio* así como una gran parte de los préstamos pertenecería, pues, a esta categoría. Una encuesta realizada en 1989 entre tres grandes grupos domésticos muestra que no todos siguen la misma estrategia de "animación" de los intercambios, en la medida en que su situación geográfica no siempre es favorable. Sin embargo, a eso tienden todos, y se apoyan en el papel de las mujeres (recepción de los participantes, etc.). Tal es la estrategia de la familia Opichanyj, por quien pasa toda realización colectiva en la *picada* sur: ese grupo doméstico incluso llega a orientar las inversiones personales de los otros UD en una lógica colectiva. Lógicamente, la escala de referencia de ese tipo de intercambio es la *picada*;
- intercambio de contabilidad en bienes materiales o tiempo de traba-

<sup>3</sup> Conjunto de *picadas*, tres en el caso de Luján.

jo: proceden de una economía de trueque, cuya escala de referencia es el *paraje*. El *cambio de día* así como una parte de los préstamos pertenecen a esta categoría. Evidentemente, incide sobre todo en las UD más prósperas;

- intercambios de contabilidad estricta en dinero. Esos intercambios relacionan a los “bien provistos” con los UD pobres en sociabilidad o en medios de producción. Aquí, la escala de referencia puede rebasar el marco de la localidad.

*Indicadores de intercambios técnicos  
y participación en el PAF*

	<i>Partícipe en PAF</i>		<i>Diferencia significativa en el umbral de</i>
	<i>Sí</i>	<i>No</i>	
<i>Ayutorio</i>	93%	62%	0.002
<i>Cambio de día</i>	62%	36%	0.029
nb. elementos prestados	4.48	3.19	0.044
nb. UD prestatario	2.26	1.50	0.070
nb. UD receptor de los préstamos	2.37	1.54	0.045
nb. total de UD	29	26	

¿QUÉ INTERVENCIÓN PUEDE TENER UN ORGANISMO DE DESARROLLO?

Tomando la expresión “morfología social” de Marcel Mauss (1973), J. M. Gastellu ha intentado definir las unidades económicas en el medio rural, identificando la “morfología económica” de las sociedades rurales. Por analogía, nosotros nos hemos propuesto describir la “morfología técnica” de las colectividades rurales de Misiones. Como Gastellu, hemos subrayado la importancia de la red familiar, sobre todo a través de los Grupos Domésticos formados de diferentes unidades familiares. Pero los intercambios técnicos superan con mucho ese círculo.

Las unidades domésticas participan simultáneamente en diferentes formas de “economía” (doméstica, de donativo, de trueque, monetaria). Esos intercambios ofrecen recursos importantes; su densidad y su diversidad pueden explicar la subsistencia y la flexibilidad de los sistemas de producción ante los altibajos climáticos y comerciales y ante los riesgos de salud. En ese contexto, limitar el análisis de un sistema de producción a una explotación no nos permitirá comprender debidamente el funcionamiento ni captar sus ventajas ni sus límites.

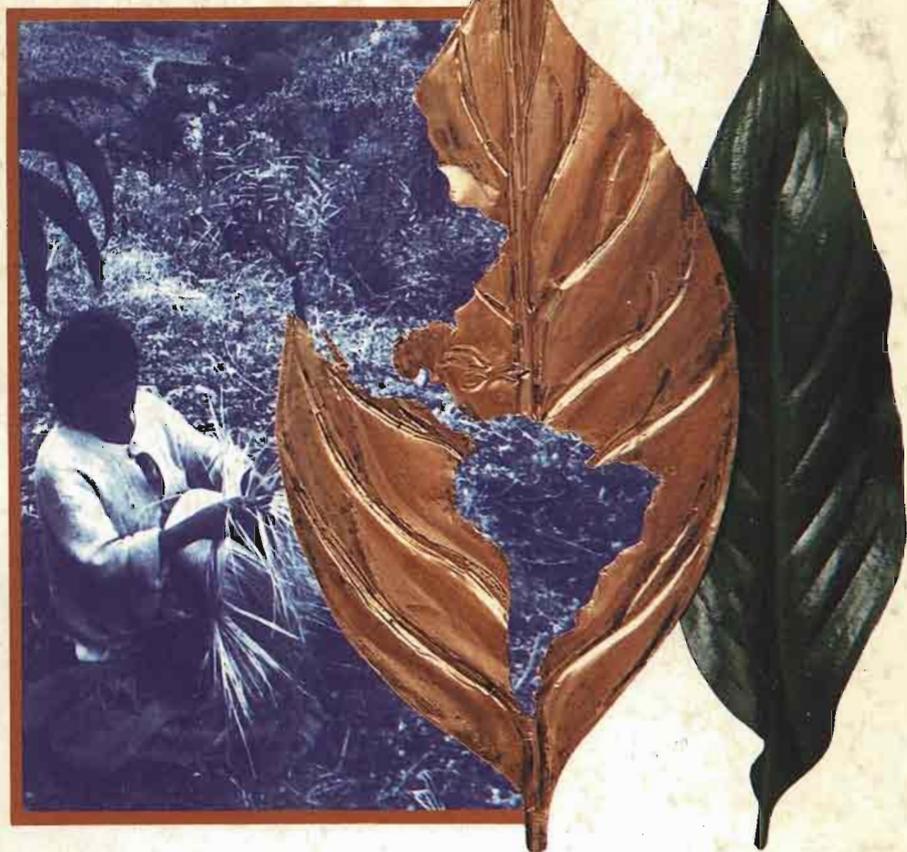
¿Qué unidades de producción deben ser tomadas en cuenta por los organismos de desarrollo? Se deben incluir diferentes niveles imbricados: Grupo Doméstico, *picada*, *paraje*. El INTA se apoyó espontáneamente en la *picada* para organizar grupos de productores en el marco del Pro-

yecto Agro-Forestal (PAF), y también asoció al *ayutorio* al proyecto, y promovió esta práctica, lo que parece pertinente en la medida en que el *ayutorio* puede relacionarse con el sentimiento de pertenencia a una colectividad local. Esta práctica fue reforzada indirectamente por el INTA, que favoreció un cultivo muy exigente en mano de obra en el momento de la cosecha: el algodón.

Con base en los datos recabados en Caá Guazú, D. Baranger demostró que "la probabilidad de que una UD intervenga en una forma cualquiera de intercambio técnico es mayor cuando se ha vinculado al PAF". Desde luego, el efecto del proyecto, de las reuniones y de los contactos con los técnicos sobre la disposición de los agricultores para recordar espontáneamente los intercambios técnicos no debe subestimarse. Sin embargo, esos resultados subrayan la sinergia existente entre los esfuerzos de un organismo exterior y las formas locales de organización... Aunque no sea posible saber si esta intensificación de los intercambios horizontales sobrevivirá a la acción del INTA.

#### BIBLIOGRAFÍA

- Albaladejo, C., "Aménagement de l'espace rural et activités d'élevage dans des régions de petites exploitations agricoles. L'exemple des Cévennes sud en France et de la Province de Misiones en Argentine", tesis de doctorado de Estado, Universidad de Grenoble I, INRA-SAD, Toulouse, 1987, 540 pp.
- Baranger, D., "Rapports d'entraide technique chez de petits agriculteurs de Colonia Caá Guazú", X Simposium Anual de la AFSRE, Universidad estatal de Michigan, East Lansing, octubre de 1990.
- Darré, J. P., *La parole et la technique*, L'Harmattan, París, 1985.
- Eidt, R., *Pioneer settlement in Northeast Argentina*, University of Wisconsin Press Madison; Gastelu, J. M., 1971; "Mais où sont donc ces unités économiques que nos amis cherchent tant en Afrique?", en *Cahiers de l'ORSTOM*, Sc Humaines, AVII (1-2); 3-11, París X, 1971.
- Maus, M., *Sociologie et anthropologie*, PUF, París, 1973.
- Rogers, E. M. y D. L. Kincaid, *Communication networks. Towards a new paradigm for research*, The Free Press, Nueva York, 1981.



# Agriculturas y campesinados de América Latina

Mutaciones y recomposiciones

Thierry Linck

(compilador)



Fondo de Cultura Económica/Economía Latinoamericana

**ORSTOM**

Institut Français de Recherche Scientifique  
pour le Développement en Coopération

# AGRICULTURAS Y CAMPESINADOS DE AMÉRICA LATINA

*Mutaciones y recomposiciones*

THIERRY LINCK  
(compilador)



ORSTOM



INSTITUT FRANÇAIS DE RECHERCHE SCIENTIFIQUE  
POUR LE DÉVELOPPEMENT EN COOPÉRATION

FONDO DE CULTURA ECONÓMICA  
MÉXICO

Primera edición en francés, 1993  
Primera edición en español, 1994

Título original:

*Agricultures et paysanneries en Amérique Latine. Mutations et recompositions*

© 1993, ORSTOM, Institut Français de Recherche Scientifique pour le Développement en  
Coopération, Paris

ISBN 2-7099-1152-3

D. R. © 1994, FONDO DE CULTURA ECONÓMICA  
Carretera Picacho-Ajusco, 227; 14200 México, D. F.

ISBN 968-16-4276-7

Impreso en México